

**Robert Bosch Power Tools GmbH**

70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**1 609 92A 1KT** (2015.07) PS / 260 EURO



1 609 92A 1KT

## PCM 8

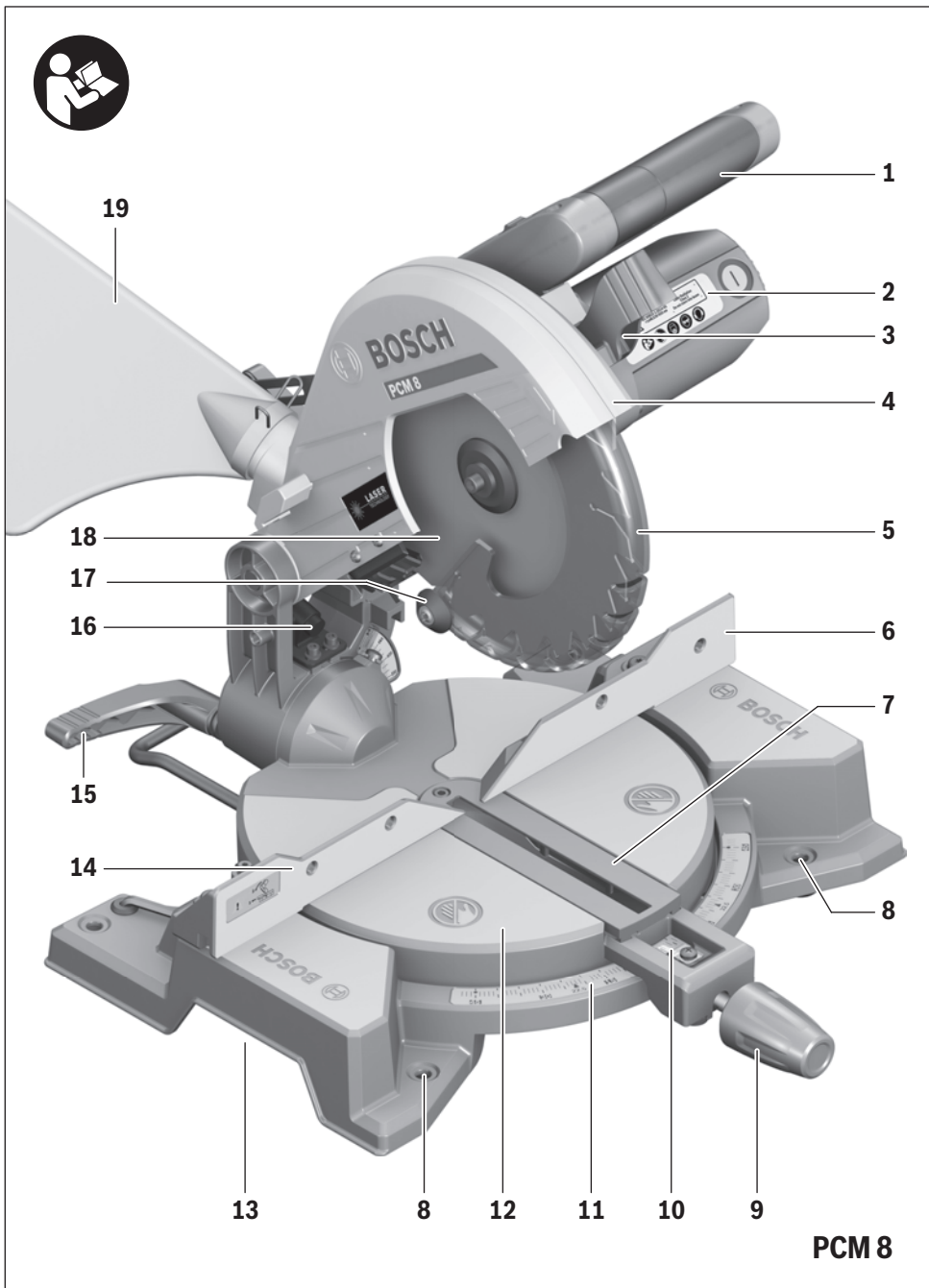
 **BOSCH**

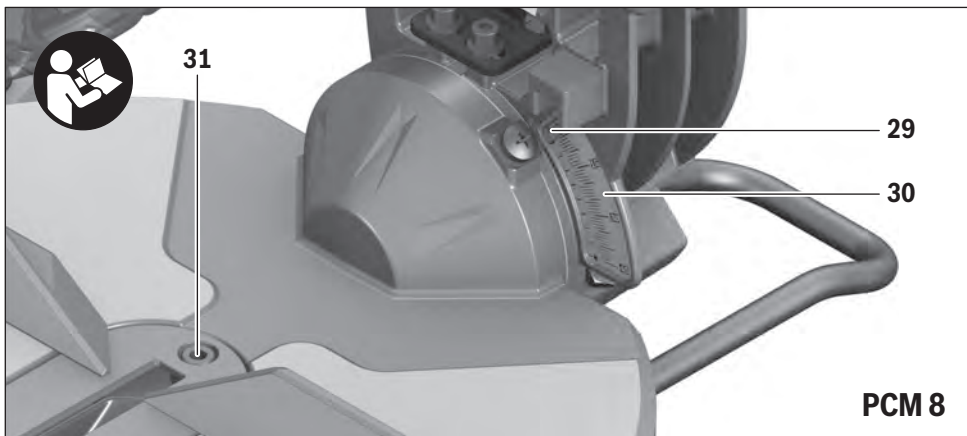
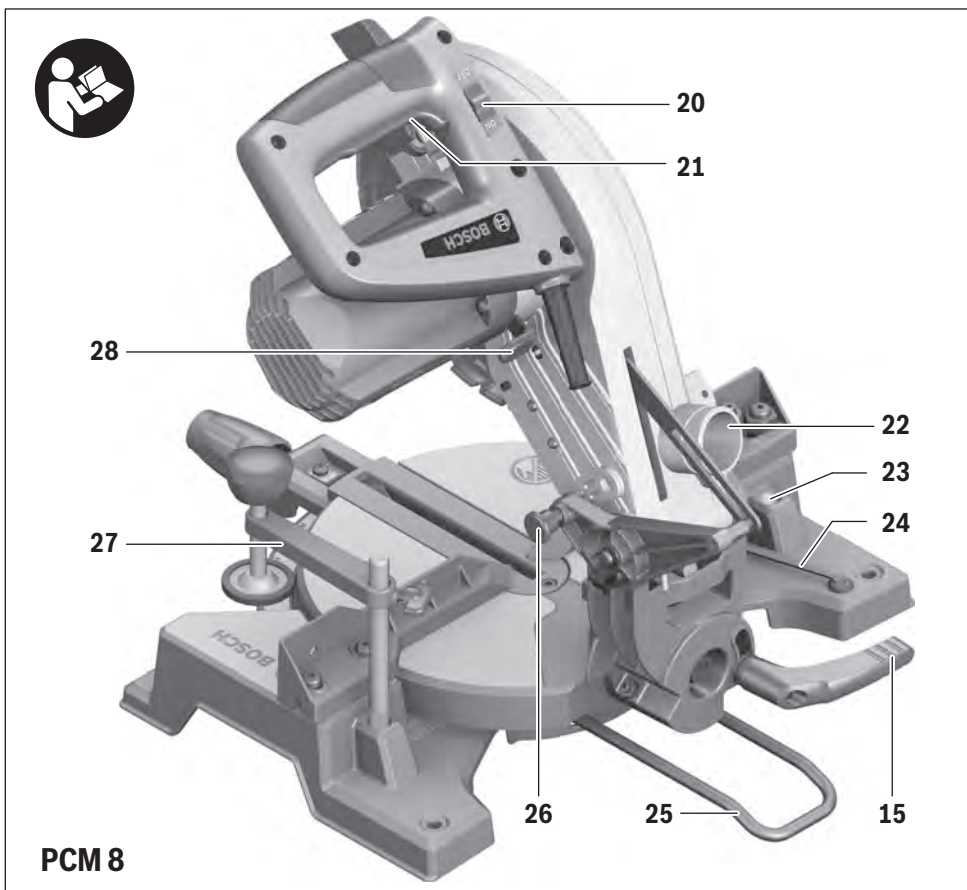
**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

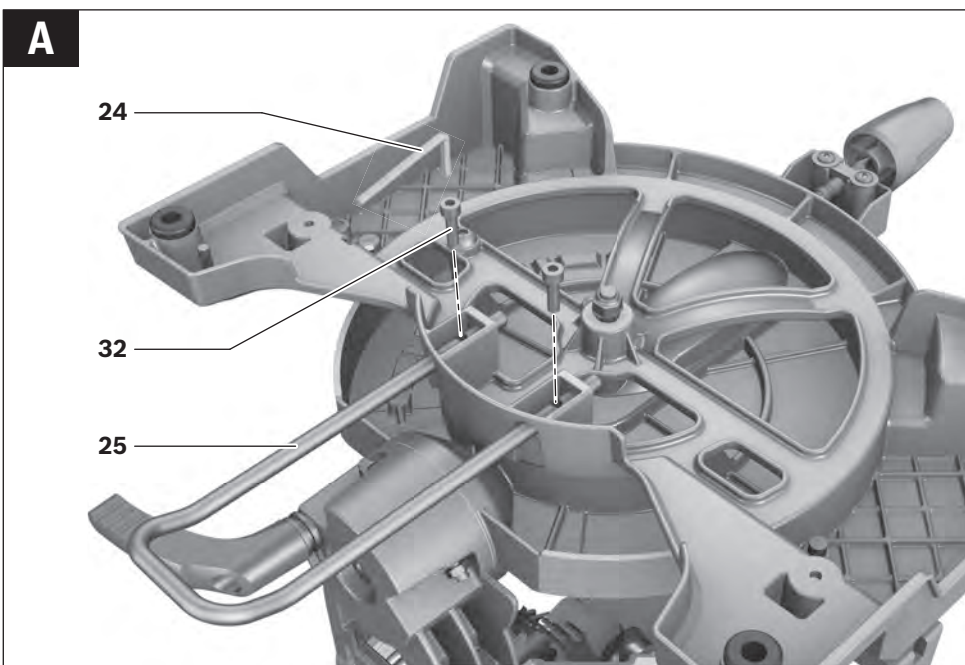
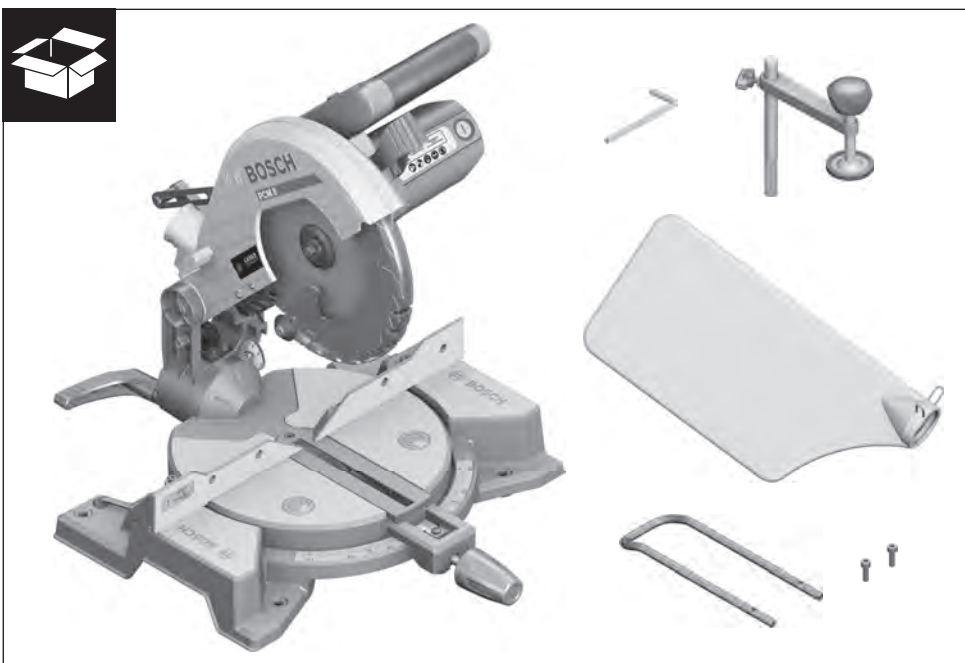
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
**kk** Пайдалану нұсқаулығының  
түпнұсқасы  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция

**mk** Оригинално упатство за работа  
**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija  
**ar** تعليمات التشغيل الأصلية

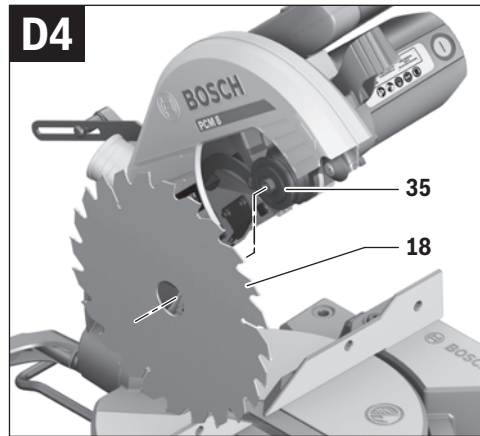
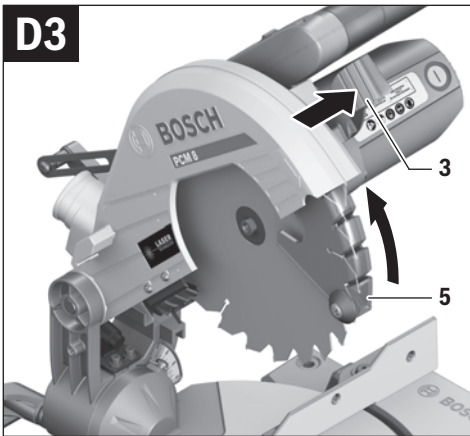
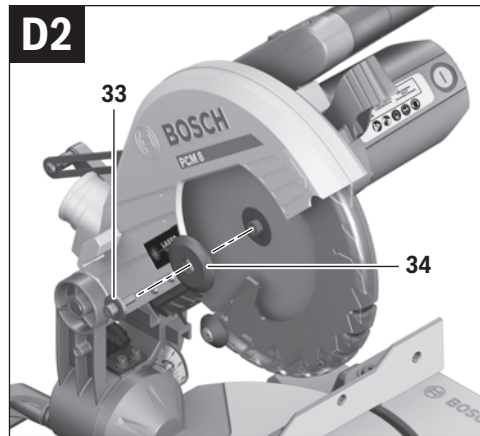
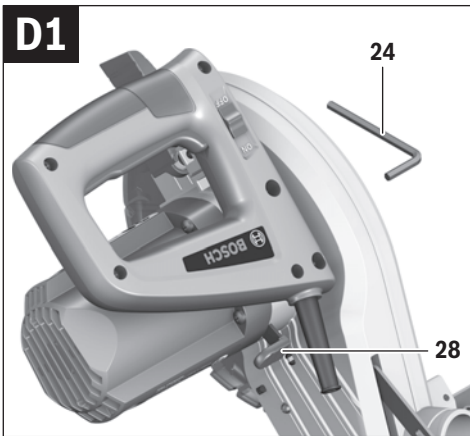
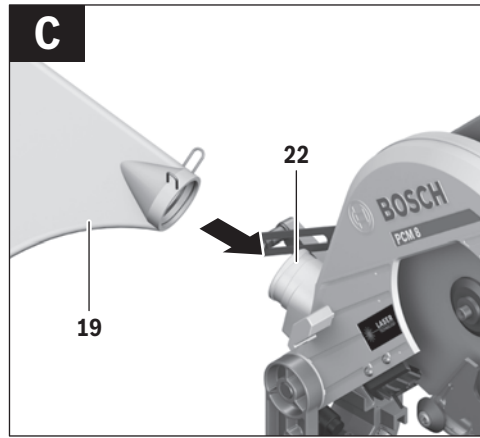
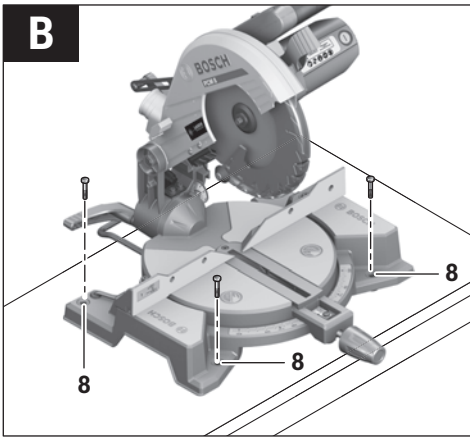


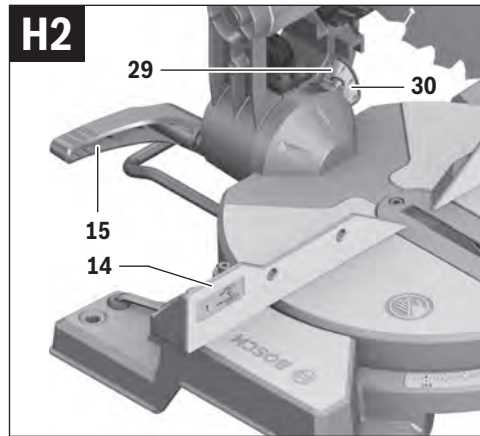
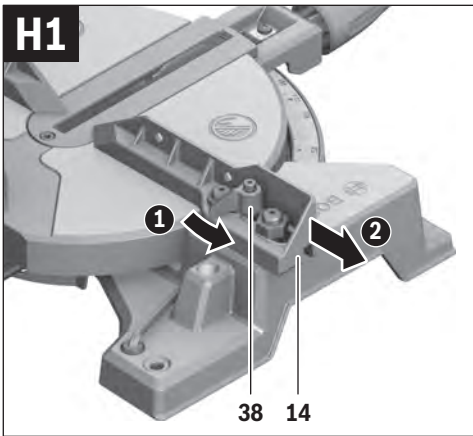
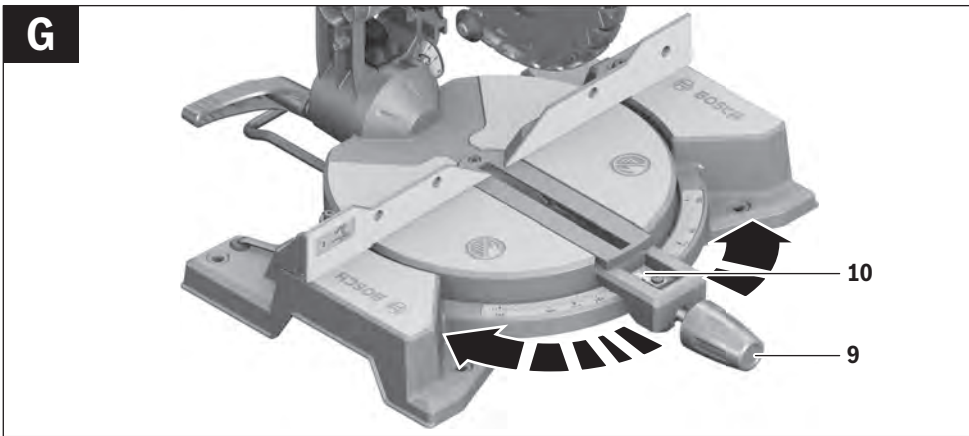
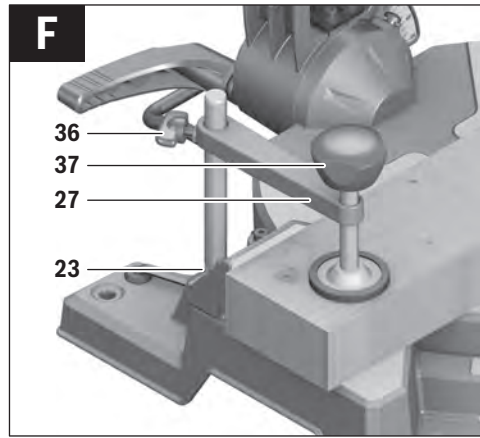
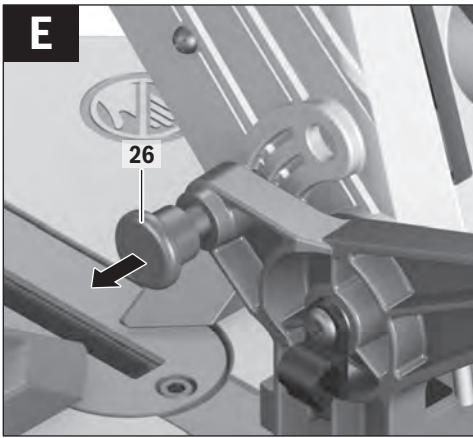




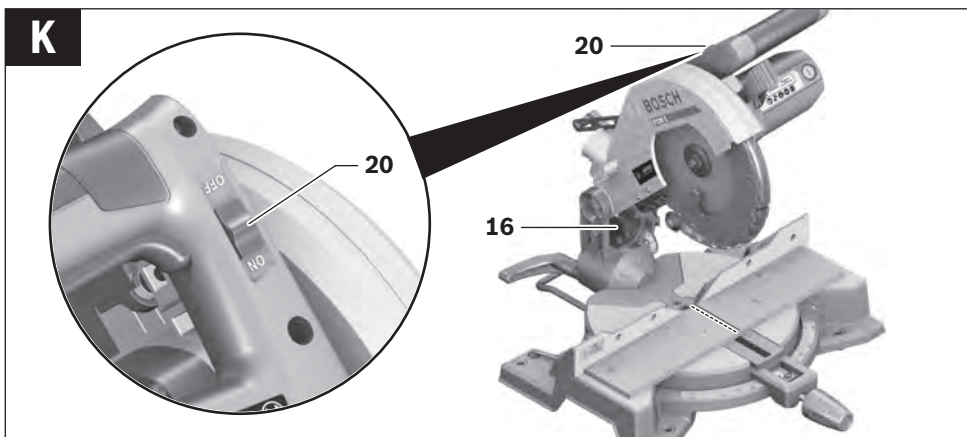
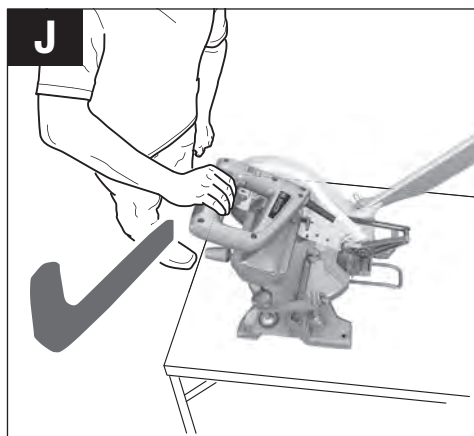
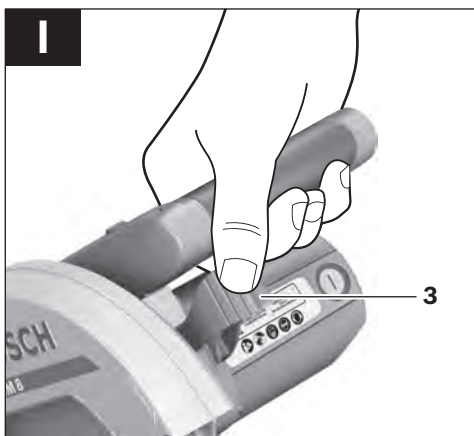


6 |





8 |



## Русский

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

### Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

### Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

## Указания по безопасности

### Общие указания по технике безопасности обращения с электроинструментами

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Для защиты от электрического удара, травм и пожара во время эксплуатации электроинструментов необходимо соблюдать принципиальные меры по технике безопасности.

**Перед тем, как приступить к работе с электроинструментом, прочитайте все указания по технике безопасности и хорошо сохраните их.**

### Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

### Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески**



## 150 | Русский

электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

- ▶ При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

## Безопасность людей

- ▶ Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- ▶ Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами. Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.

## Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
- ▶ Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- ▶ Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки. Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

## Сервис

- ▶ **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

## Указания по технике безопасности для торцовочных и укорезных пил

- ▶ Торцовочно-усорезные пилы предназначены для резки дерева и подобных дереву материалов, запрещается их использование с абразивными отрезными дисками для резки черных металлов, напр., прутьев, стержней, штифтов и т.д. Пыль от шлифования ведет к заеданию движущихся частей, напр., нижнего защитного кожуха. Искры, образующиеся при абразивной резке, могут прожечь нижний защитный кожух, вставку в прорези для диска и прочие пластиковые части.
- ▶ Всегда, когда возможно, используйте струбцины для фиксации обрабатываемой детали. В случае придерживания обрабатываемой детали рукой обязательно держите руку на расстоянии не менее 100 мм от любой из сторон пильного диска. Не используйте эту пилу для резки заготовок, размер которых слишком мал для надежного закрепления или удерживания рукой. При слишком близком расположении руки от пильного диска повышается риск травмы от контакта с пильным диском.
- ▶ Обрабатываемая заготовка должна быть неподвижной и зажатой или удерживаться рукой с опорой одновременно на ограждение и на стол. Никогда не подавайте обрабатываемую заготовку под пильный диск и не выполняйте резку «на весу». Незажатые или движущиеся обрабатываемые заготовки могут быть отброшены с большой скоростью, что может стать причиной травм.
- ▶ Рука никогда не должна пересекать предполагаемую линию реза ни спереди, ни сзади пильного диска. Придерживание обрабатываемой заготовки «перекрещенными руками», т.е. удерживание обрабатываемой заготовки справа от пильного диска левой рукой или наоборот, очень опасно.
- ▶ Не протягивайте руку за ограждение ближе, чем на 100 мм от любой из сторон пильного диска, ни для удаления древесной стружки, ни для чего-либо еще, если диск еще вращается. Близость вращающегося пильного диска к руке может быть недооценена, что может привести к тяжелым травмам.
- ▶ Осмотрите обрабатываемую заготовку перед резанием. Если обрабатываемая заготовка имеет изогнутую или крученую форму, закрепляйте ее внешней поверхностью изгиба к ограждению. Всегда следите за тем, чтобы по линии разреза отсутствовал зазор между обрабатываемой заготовкой, ограждением и столом. Обрабатываемые заготовки изогнутой или крученой формы могут перекрутиться или сдвинуться, что может привести к заеданию вращающегося пильного диска во время резки. В обрабатываемой

емой заготовке не должно быть гвоздей или инородных тел.

- ▶ **Используйте пилу только после того, как стол будет очищен от всех инструментов, обрезков дерева и т.д., за исключением обрабатываемой заготовки.** Мелкий мусор или кусочки дерева или прочие предметы, входя в контакт с вращающимся пильным диском, могут быть отброшены с большой скоростью.
- ▶ **Режьте обрабатываемые заготовки только по одной за раз.** Уложенные стопкой обрабатываемые заготовки невозможно как следует зажать или скрепить, поэтому они могут зажать пильный диск или сдвинуться во время резания.
- ▶ **Перед использованием убедитесь в том, что торцовочно-усорезная пила смонтирована или установлена на ровной, стабильной рабочей поверхности.** Ровная и стабильная рабочая поверхность снижает риск шатания торцовочно-усорезной пилы.
- ▶ **Планируйте свою работу. Каждый раз при изменении настройки угла скашивания или угла в 45 градусов, убедитесь в том, что регулируемое ограждение правильно настроено для поддержки обрабатываемой заготовки и не будет мешать пильному диску или системе защиты.** Не включая электроинструмент в положение «ВКЛ» и не помещая обрабатываемую заготовку на стол, полностью проведите пильный диск по воображаемому разрезу, чтобы убедиться в отсутствии помех или опасности порезать ограждение.
- ▶ **Обеспечивайте адекватную опору, напр., дополнительные столы, козлы и т.д. для обрабатываемой заготовки, превышающей размер стола по ширине или длине.** Если обрабатываемая заготовка длиннее или шире стола торцовочно-усорезной пилы, то без соответствующей опоры она может накрениться. Если отрезаемая часть или обрабатываемая заготовка накренится, она может поднять нижний защитный кожух или может быть отброшена вращающимся пильным диском.
- ▶ **Не используйте других людей в качестве дополнительного стола или подпорки.** Нестабильная опора обрабатываемой заготовки может привести к зажатию пильного диска или сдвигу обрабатываемой заготовки во время резания, из-за чего Вас и Вашего помощника может затянуть под вращающийся пильный диск.
- ▶ **Отрезаемая часть не должна быть зажата или прижата чем-либо к вращающемуся пильному диску.** При зажатии, т.е. при использовании упора для установки длины, отрезаемая часть может заклинить пильным диском и может быть резко отброшена.
- ▶ **Всегда используйте струбцину или зажимное устройство, предназначенное для надежного закрепления круглых материалов, напр., стержней или труб.** Стержни обычно укутываются при резке, из-за чего пильный диск может «закусывать» и тянуть обрабатываемую заготовку вместе с рукой под пильный диск.
- ▶ **Дайте пильному диску разогнаться до полной скорости перед тем, как прикоснуться к обрабатываемой**

заготовке. Это снижает риск отбрасывания обрабатываемой заготовки.

- ▶ Если обрабатываемую заготовку или пильный диск заело, выключите торцовочно-усорезную пилу. Подождите, пока все движущиеся части не остановятся, и извлеките вилку из розетки сети питания и/или извлеките батарею. Затем освободите зажатый материал. Если продолжить резать заевшую обрабатываемую заготовку, можно утратить контроль над торцовочно-усорезной пилой или повредить ее.
- ▶ По завершении резания, отпустите выключатель, опустите головку пилы вниз и подождите, пока пильный диск не остановится, и лишь затем убирайте отрезанную часть. Приближать руку к движущемуся по инерции пильному диску опасно.
- ▶ Электроинструмент поставляется с предупредительной табличкой (показана на странице с изображением электроинструмента под номером 2).



- ▶ Если текст предупредительной таблички не на языке Вашей страны, заклейте его перед первой эксплуатацией прилагаемой наклейкой на языке Вашей страны.



Не направляйте луч лазера на людей или животных и сами не смотрите на прямой или отражаемый луч лазера. Этот луч может слепить людей, стать причиной несчастного случая или повредить глаза.

- ▶ В случае попадания лазерного луча в глаз глаза нужно намеренно закрыть и немедленно отвернуться от луча.
- ▶ Не меняйте ничего в лазерном устройстве.
- ▶ Никогда не изменяйте до неузнаваемости предупредительные таблички на электроинструменте.
- ▶ Храните электроинструмент, которым Вы не пользуетесь, в надежном месте. Место для хранения должно быть сухим и должно закрываться на ключ. Этим предотвращается возможность повреждения электроинструмента при хранении или вследствие использования неопытными лицами.
- ▶ Не работайте с электроинструментом с поврежденным шнуром питания. Не касайтесь поврежденного шнура, отсоедините вилку от штепсельной розетки, если шнур был поврежден во время работы. Поврежденный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ Регулярно проверяйте шнур питания и отдавайте поврежденный шнур в ремонт только в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch. Меняйте поврежденные удлинители. Это необходимо для обеспечения безопасности электроинструмента.

- ▶ Не применяйте тупые, треснувшие, погнутые или поврежденные пильные диски. Пильные диски с тупыми или неправильно разведенными зубьями ведут в результате очень узкого пропила к повышенному трению, заклиниванию диска и к обратному удару.
- ▶ Никогда не применяйте инструмент без плиты-вкладыша. Заменяйте неисправную плиту-вкладыш. Без безупречной плиты-вкладыша пильный диск может травмировать Вас.
- ▶ Не применяйте пильные диски из быстрорежущей стали. Такие диски могут легко разломаться.
- ▶ Всегда используйте пильные диски правильного размера и с подходящим посадочным отверстием (напр., ромбовидной или круглой формы). Пильные диски, не соответствующие крепежным частям пилы, вращаются с биением и ведут к потере контроля над инструментом.
- ▶ Обеспечьте исправную функцию маятникового защитного кожуха и его свободное движение. Никогда не фиксируйте защитный кожух в открытом состоянии.
- ▶ На полу не должно быть древесной стружки и остатков материала. Иначе Вы можете поскользнуться или спотыкнуться.
- ▶ Не касайтесь пильного диска после работы, пока он не остынет. При работе пильный диск сильно нагревается.
- ▶ Никогда не отходите от электроинструмента до его полной остановки. Электроинструменты на выбеге могут стать причиной травм.
- ▶ Подводите пильное полотно к заготовке только во включенном состоянии. В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в заготовке.
- ▶ Не становитесь на электроинструмент. Электроинструмент может опрокинуться и привести к серьезным травмам, особенно если Вы случайно коснетесь пильного диска.

## Символы

Следующие символы могут иметь значение для использования Вашего электроинструмента. Запомните, пожалуйста, эти символы и их значение. Правильное толкование символов поможет Вам лучше и надежнее работать с этим электроинструментом.

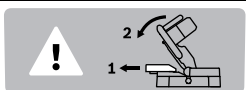
### Символы и их значение



- ▶ Не подставляйте руки в зону пиления, когда инструмент работает. При контакте с пильным диском возникает опасность травмирования.



- ▶ Применяйте противопылевой респиратор.

**Символы и их значение****► Используйте защитные очки.****► Применяйте средства защиты органов слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.**► Лазерное излучение  
Не смотреть в луч  
Лазер класса 2****► Опасный участок! По возможности, держите Ваши руки и пальцы подальше от этого участка.**

При пилении под вертикальным углом наклона регулируемую упорную рейку нужно вытянуть наружу.

$\varnothing 216 \text{ mm}$       $\varnothing 30 \text{ mm}$

Учитывайте размеры пильного диска. Диаметр отверстия должен подходить к шпindelю инструмента без зазора. Не применяйте переходники или адаптеры.

**Описание продукта и услуг**

**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

**Применение по назначению**

Электроинструмент предназначен для продольного и поперечного прямолинейного распиливания древесины, будучи установленным на основание. При этом возможны горизонтальные углы распила от  $-48^\circ$  до  $+48^\circ$  и вертикальные углы распила от  $0^\circ$  до  $45^\circ$ .

Мощность электроинструмента рассчитана на распиливание твердой и мягкой древесины.

Электроинструмент не пригоден для распиливания алюминия и других цветных металлов.

**Изображенные составные части**

Нумерация составных частей выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Рукоятка
- 2 Предупредительная табличка лазерного излучения

- 3 Рычаг для ослабления кронштейна
- 4 Защитный кожух
- 5 Маятниковый защитный кожух
- 6 Упорная планка
- 7 Плита-вкладыш
- 8 Отверстия для крепления
- 9 Ручка фиксирования произвольного угла распила (горизонтального)
- 10 Указатель угла распила (горизонтального)
- 11 Шкала угла распила (горизонтального)
- 12 Стол пилы
- 13 Углубления для захвата
- 14 Регулируемая упорная планка
- 15 Зажимная ручка для произвольного угла распила (вертикального)
- 16 Выход лазерного луча
- 17 Ролик скольжения
- 18 Пильный диск
- 19 Пылевой мешок
- 20 Выключатель лазера (обозначение линии распила)
- 21 Выключатель
- 22 Патрубок для выброса опилок
- 23 Отверстия для струбцин
- 24 Шестигранный штифтовый ключ
- 25 Скоба предохранителя от опрокидывания
- 26 Транспортный предохранитель
- 27 Струбцина
- 28 Фиксатор шпинделя
- 29 Указатель угла распила (вертикального)
- 30 Шкала угла распила (вертикального)
- 31 Крепежный винт для плиты-вкладыша
- 32 Крепежный винт для скобы для защиты от опрокидывания
- 33 Винт с внутренним шестигранником для крепления пильного диска
- 34 Прижимной фланец
- 35 Внутренний зажимной фланец
- 36 Барашковый винт
- 37 Винт струбцины
- 38 Зажимной рычаг регулируемой упорной планки

**Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

**Технические данные**

Торцовочно-усовочная пила		PCM 8
Товарный №		3 603 M10 0..
Ном. потребляемая мощность	Вт	1200
Число оборотов холостого хода	мин <sup>-1</sup>	4800

Допустимые размеры заготовки (макс./мин.) см. стр. 157.

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

## 154 | Русский

Торцовочно-усовочная пила		PCM 8
Тип лазера	нМ	650
	мВТ	< 1
Класс лазера		2
Расхождение лазерной линии		1,0 мрад (полный угол)
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	7,9
Класс защиты		□/II

Допустимые размеры заготовки (макс./мин.) см. стр. 157.  
 Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Размеры пильных дисков		
Диаметр пильного диска	мм	216
Толщина тела пильного диска	мм	1,4 – 1,8
Макс. ширина распиливания	мм	2
Диаметр отверстия	мм	30

**Данные о шуме**

Значения звуковой эмиссии определены в соответствии с EN 61029-2-9.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 96 дБ(A); уровень звуковой мощности 103 дБ(A). Недостоверность K = 3 дБ.

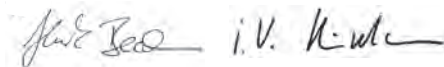
**Применяйте средства защиты органов слуха!****Заявление о соответствии** 

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе «Технические данные» продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2011/65/EU, до 19 апреля 2016: 2004/108/EC, начиная с 20 апреля 2016: 2014/30/EU, 2006/42/EC, включая их изменения, а также следующим нормам: EN 61029-1, EN 61029-2-9, EN 60825-1, EN 50581:2012.

Техническая документация (2006/42/EC):

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9
--	--



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

**Сборка**

- ▶ **Предотвращайте непреднамеренный запуск электроинструмента. Во время монтажа и всех других работ с электроинструментом штепсельная вилка должна быть отключена от сети питания.**

**Комплект поставки**

См. информацию о комплекте поставки в начале настоящего руководства по эксплуатации.

Перед первым использованием электроинструмента проверьте наличие всех указанных ниже компонентов:

- Торцовочно-усорезная пила с установленным пильным диском
- Мешок для пыли **19**
- Струбцина **27**
- Шестигранный ключ **24**
- Скоба для защиты от опрокидывания **25** с крепежными винтами **32**

**Указание:** Проверьте электроинструмент на предмет возможных повреждений.

Перед использованием электроинструмента следует тщательно проверить защитные устройства и компоненты с легкими повреждениями на предмет безупречной и соответствующей назначению функции. Проверьте безупречную функцию, свободный ход и исправность подвижных частей. Все части должны быть правильно установлены и выполнять все условия для обеспечения безупречной работы.

Поврежденные защитные устройства и компоненты должны быть отремонтированы со знанием дела в признанной специализированной мастерской или заменены.

**Монтаж отдельных частей**

- Осторожно распакуйте все поставленные части.
- Снимите весь упаковочный материал с электроинструмента и поставленных принадлежностей.
- Для облегчения работы учитывайте при монтаже элементов комплекта поставки, что электроинструмент находится в транспортном состоянии.

**Монтаж скобы для защиты от опрокидывания (см. рис. А)**

Перед первым использованием электроинструмента необходимо монтировать скобу для защиты от опрокидывания **25**.

- Переверните электроинструмент и осторожно положите его на защитный кожух **4** и стол пилы **12**.
- Вставьте скобу для защиты от опрокидывания **25** в предназначенные для нее отверстия в опорной плите так, чтобы резьбовые отверстия скобы для защиты от опрокидывания и опорной плиты стали вровень друг с другом.
- Вставьте крепежные винты **32** в резьбовые отверстия и туго затяните их с помощью входящего в комплект поставки ключа-шестигранника **24**.
- Переверните электроинструмент, чтобы он снова стал в правильное для работы положение.

- ▶ **Никогда не снимайте скобу для защиты от опрокидывания.** Без предохранителя от опрокидывания электроинструмент стоит ненадежно и может опрокинуться, особенно при пилении с максимальными углами наклона и скося.

### Монтаж на рабочей поверхности (см. рис. В)

- Закрепите электроинструмент подходящими винтами на рабочей поверхности. Для этого служат отверстия **8**.

### Отсос пыли и стружки

Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- Обязательно отсасывайте стружку.
- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Отсос пыли/стружки может быть невозможен из-за пыли, стружки, а также отколовшихся фрагментов заготовки.

- Выключите электроинструмент и вытащите штепсель из розетки.
- Подождите, пока пильный диск не остановится полностью.
- Найдите причину заклинивания и устраните ее.

### Собственная система пылеотсоса (см. рис. С)

- Насадите пылевой мешок **19** на патрубок для выброса опилок **22**.

Во время работы мешок для пыли не должен соприкасаться с подвижными частями инструмента.

Своевременно опорожняйте мешок для пыли.

### Внешняя система пылеотсоса

Для отсасывания к патрубку для выброса опилок **22** можно присоединить всасывающий шланг пылесоса (Ø 35 мм).

Пылесос должен быть пригоден для обрабатываемого материала.

Применяйте специальный пылесос для отсасывания особо вредных для здоровья видов пыли – возбудителей рака или сухой пыли.

### Замена рабочего инструмента (см. рис. D1 – D4)

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- ▶ **При установке пильного диска надевайте защитные перчатки.** Прикосновение к пильному диску может привести к травме.

Применяйте только пильные диски с максимальной допустимой скоростью выше скорости холостого хода Вашего электроинструмента.

Применяйте только пильные диски с параметрами, указанными в этом руководстве по эксплуатации, которые испытаны по EN 847-1 и имеют соответствующее обозначение.

Используйте только пильные диски, рекомендованные изготовителем электроинструмента и пригодные для обрабатываемого материала. Это предотвращает перегрев зубьев при распиливании.

### Демонтаж пильного диска

- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Поверните винт с внутренним шестигранником **33** с помощью входящего в комплект поставки ключа-шестигранника **24** и одновременно прижмите фиксатор шпинделя **28**, чтобы он вошел в зацепление.
- Нажмите на фиксатор шпинделя **28** и одновременно выверните винт **33** по часовой стрелке (левая резьба!).
- Снимите зажимной фланец **34**.
- Нажмите на рычаг **3** и откиньте маятниковый защитный кожух **5** до упора назад.
- Держите маятниковый кожух в этом положении и снимите пильный диск **18**.
- Медленно отведите маятниковый кожух назад.

### Монтаж пильного диска

При необходимости очистите перед монтажом все монтируемые части.

- Нажмите на рычаг **3**, откиньте маятниковый защитный кожух **5** до упора назад и удерживайте его в этом положении.
- Насадите новый пильный диск на внутренний зажимной фланец **35**.

▶ **Следите за тем, чтобы направление резания зубьев (стрелка на пильном диске) совпадало с направлением стрелки на маятниковом защитном кожухе!**

- Медленно отведите маятниковый кожух назад.
- Наденьте зажимной фланец **34** и вкрутите винт **33**. Нажмите фиксатор шпинделя **28**, чтобы он вошел в зацепление, и затяните винт против часовой стрелки.

## Работа с инструментом

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

### Транспортный предохранитель (см. рис. E)

Транспортный предохранитель **26** облегчает транспортировку электроинструмента к различным местам работы.

#### Снятие транспортного предохранителя (рабочее положение)

- Взявшись за ручку **1**, слегка опустите кронштейн рабочего инструмента вниз для снятия нагрузки с транспортного предохранителя **26**.
- Вытяните полностью транспортный предохранитель наружу **26**.

## 156 | Русский

- Осторожно поднимите кронштейн рабочего инструмента.

**Активирование транспортного предохранителя (транспортное положение)**

- Для фиксирования пильного стола **12** завинтите ручку фиксирования **9**.
- Нажмите на рычаг **3** и, взявшись за ручку **1**, одновременно опустите кронштейн рабочего инструмента вниз настолько, чтобы стало возможным полностью прижать транспортный предохранитель **26**.

Кронштейн рабочего инструмента надежно зафиксирован в транспортном положении.

**Закрепление заготовки (см. рис. F)**

Для обеспечения оптимальной безопасности труда всегда закрепляйте заготовку.

Не обрабатывайте заготовки, размеры которых недостаточны для крепления.

- Крепко прижмите заготовку к упорным планкам **14** и **6**.
- Вставьте прилагающиеся струбицы **27** в предусмотренные для них отверстия **23**.
- Отпустите барашковый винт **36** и подгоните струбину под заготовку. Крепко затяните барашковый винт.
- Закрепите заготовку вращением винта струбицы **37**.

**Снятие крепления детали**

- Чтобы раскрыть струбину, поворачивайте винт струбицы **37** против часовой стрелки.

**Настройка угла распила**

- ▶ **При настройке угла распила никогда не приводите в действие выключатель **21**.** Поскольку вследствие непреднамеренного включения электроинструмента возникает опасность травм.

**Настройка горизонтального угла распила (см. рис. G)**

Горизонтальный угол распила можно регулировать в диапазоне от 48° (слева) до 48° (справа).

- Отпустите ручку фиксирования **9**, если она затянута. При этом пильный стол становится подвижным.
- Поверните пильный стол **12** за ручку фиксирования влево или вправо, пока указатель угла **10** не покажет нужный угол распила.
- Затяните ручку фиксирования **9**.

**Для быстрой и точной настройки часто применяемых углов распила** пильный стол **12** фиксируется в следующих стандартных положениях:

слева	0°						справа
45°	30°	22,5°	15°	15°	22,5°	30°	45°

- Отпустите ручку фиксирования **9**, если она затянута.
- Поверните пильный стол **12** за ручку фиксирования влево или направо до желаемого стандартного угла скоса.

**Настройка вертикального угла распила (см. рис. H1 – H2)**

Вертикальный угол распила можно регулировать в диапазоне от 0° до 45°.

- Отпустите зажимной рычаг **38**.
- Полностью вытяните регулируемую упорную планку **14**.
- Для фиксации регулируемой упорной планки снова затяните зажимной рычаг **38**.
- Отпустите зажимную ручку **15**.
- Взявшись за ручку **1**, поверните кронштейн рабочего инструмента до нужного угла наклона на указателе угла **29**.
- Придержите кронштейн рабочего инструмента в этом положении и затяните зажимную ручку **15**.

**Для быстрой и точной установки стандартных углов 0° и 45°** предусмотрены настроенные на заводе упоры.

- Отпустите зажимную ручку **15**.
- Взявшись за ручку **1**, поверните кронштейн рабочего инструмента до упора направо (0°) или до упора налево (45°).
- Крепко затяните зажимной рычаг **15**.

**Включение электроинструмента**

- ▶ **Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.**

**Включение (см. рис. I)**

В целях экономии электроэнергии включайте электроинструмент только тогда, когда Вы собираетесь работать с ним.

- Для **включения** нажмите на выключатель **21** и держите его в этом положении.

**Указание:** По причинам безопасности выключатель **21** не может быть зафиксирован и при работе следует постоянно нажимать на него.

Перемещение вниз кронштейна возможно только нажатием на рычаг **3**.

- Для **пиления** Вам поэтому нужно дополнительно к проведению в действие кнопки выключателя **21** нажать на рычаг **3**.

**Выключение**

- Для **выключения** отпустите выключатель **21**.

**Указания по применению****Общие указания для пиления**

- ▶ **До начала пиления всегда крепко затягивайте ручку фиксирования **9**.** Иначе пильный диск может перекосяться в заготовке.

Обеспечьте исправную функцию маятникового защитного кожуха и его свободное движение. При опускании кронштейна вниз маятниковая защитная крышка должна открываться. При поднятии кронштейна вверх маятниковый защитный кожух должен опять закрыться над пильным ди-

ском и войти в зацепление в самом верхнем положении кронштейна.

Защищайте пильные полотна от ударов и толчков. Не нажимайте сбоку на пильный диск.

#### Положение оператора (см. рис. J)

► **Не стойте перед электроинструментом в одну линию с пильным диском, стоять нужно всегда сбоку в смещенном по отношению к пильному диску положении.** Таким образом Вы можете защитить себя от возможного рикошета.

#### Разметка линии реза (см. рис. K)

Лазерный луч показывает Вам линию реза пильного диска. Благодаря этому Вы можете точно расположить распиливаемую заготовку, не открывая для этого маятниковый защитный кожух.

- Включите лазерный луч с помощью выключателя **20**.
- Выверните разметку на заготовке по правой кромке лазерной линии. **8**

#### Допустимые размеры заготовки

Максимальные заготовки:

Угол распила		Высота x Ширина
по горизонтали	по вертикали	
0°	0°	60 x 120 мм
45°	0°	60 x 85 мм
0°	45°	37 x 120 мм
45°	45°	37 x 85 мм

**Минимальные заготовки** (= все заготовки, которые могут быть закреплены слева или справа от пильного диска с помощью прилагающейся струбины **27**): 100 x 40 мм (длина x ширина)

**Глубина резания, макс.** (0°/0°): 60 мм

#### Торцевание

- Закрепите заготовку в соответствии с размерами.
- Установите нужный горизонтальный и/или вертикальный угол распила.
- Включите электроинструмент.
- Нажмите на рычаг **3** и, взявшись за ручку **1**, медленно переместите кронштейн вниз.
- Выполните рез с равномерной подачей.
- Выключите электроинструмент и подождите, пока пильный диск полностью не остановится.
- Осторожно поднимите кронштейн рабочего инструмента.

#### Смена плиты-вкладыша

При длительной эксплуатации электроинструмента черная плита-вкладыш **7** может износиться.

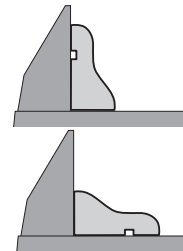
Неисправная плита-вкладыш подлежит замене.

- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Выкрутите крепежные винты **31** с помощью ключа-шестигранника **24** и снимите старую плиту-вкладыш.
- Вставьте новую плиту-вкладыш и снова туго затяните крепежные винты **31**.

#### Обработка профильных реек

Профильные рейки Вы можете обрабатывать двумя различными способами.

- приставив в высоту к упорной планке



- плоско положив на стол пилы

Настроенный угол распила нужно всегда сначала проверить на отходах.

#### Транспортировка

Перед транспортировкой электроинструмента выполните следующее:

- Приведите электроинструмент в рабочее положение.
- Снимите с электроинструмента все принадлежности, которые не закрепляются прочно на машине. Переносите пильные диски, которыми Вы не пользуетесь, по возможности в закрытых емкостях.
- Для подъема и транспортировки электроинструмента используйте выемки **13** с боковой стороны пильного стола **12**.

► **Переносите электроинструмента, взявшись за транспортные приспособления, никогда не используйте для этих целей защитные устройства.**

## Техобслуживание и сервис

#### Техобслуживание и очистка

► **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

#### Очистка

Для обеспечения качественной и безопасной работы держите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.

Маятниковый защитный кожух должен всегда свободно двигаться и самостоятельно закрываться. Поэтому всегда держите в чистоте участок вокруг маятниково защитного кожуха.

После каждой рабочей операции удаляйте пыль и стружку струей сжатого воздуха или кисточкой.

Регулярно очищайте ролик скольжения **17**.



158 | Русский

**Принадлежности**

	Товарный №
<b>Пильные диски для древесины</b>	
Пильный диск 216 x 30 мм, 24 зубьев	2 608 640 431
Пильный диск 216 x 30 мм, 48 зубьев	2 608 640 432
<b>Пильные диски для твердой древесины и композиционных материалов</b>	
Пильный диск 216 x 30 мм, 60 зубьев	2 608 640 433

**Сервис и консультирование на предмет использования продукции**

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям.

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

**Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина**

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке



Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU о старых электрических и электронных инструментах и приборах и адекватному предписанию национального права, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

**Возможны изменения.**